

JV/lu.

Barcelona, 2 de Agosto de 1966

Sr. D. Miguel Delibes
Pº Zorrilla, 7
VALLADOLID

Querido Miguel:

He recibido tu novela "CINCO HORAS CON MARIO" y he leído el libro de una tirada. Con esto queda expresado el interés que me ha suscitado. Ni por un momento he encontrado el monólogo fatigoso, repetido o falta de interés y autenticidad. Es, a mi entender, una pequeña pieza maestra de observación psicológica femenina y el retrato de una sociedad y unas ideas que por desgracia y vergüenza nuestras son muy reales.

Lo que no entiendo de tí son dos cosas: primero, por qué esta preocupación tuya de mandar el libro a censura cuando ésta ahora ya no existe y queda a criterio del editor. Yo por mi parte y a pesar de lo fuerte que es el libro, no hubiera publicado sin temor alguno a represalias posteriores. El elevado tono literario de la novela hace imposible cualquier intervención. Ahora es muy posible que al autorizar el libro lo hagan con algunas reservas y tachaduras, cosa que no dejará de ser molesta. Se publican estos días cosas mucho más violentas que esta novela.

En segundo lugar debo decirte que no comprendo tampoco tu interés en presentar los capítulos del monólogo de la novela con esta curiosa composición tipográfica. Me parece que muy poca gente lo va a entender y no creo que ello haga mejorar en nada el libro, antes bien yo diría que lo perjudica. El caligrama al final del capítulo es absurdo y el que empieza los capítulos aún siendo mucho más lógico creo que quedaría mucho mejor con las líneas plenas, poniendo en cursiva el trozo de la cita bíblica y a continuación en otro tipo de letra lo que va pensando la protagonista. Creo que debes pensar seriamente en lo que te digo y espero me des tu opinión definitiva antes de dar el libro a la imprenta. Mi consejo y el de Teixidor son en este punto definitivos y votamos por la forma clásica. Contéstame por favor cuanto antes.

Te mando el contrato para "CINCO HORAS CON MARIO" en las mismas condiciones que hicimos para "LAS RATAS" y con esta fecha

..../..

MD

MIGUEL DELIBES
FUNDACION

AND 85,190

Barcelona, 2 de Agosto de 1966

JV/lu.

Mr. D. Miguel Delibes
Paseo de la Victoria, 7
VALLADOLID

Querido Miguel:

He recibido tu novela "CINCO HORAS CON MARIO" y he leído el libro de una tirada. Con esto queda expresada el interés que me ha suscitado. Mi por un momento he encontrado el mundo que te figuro, repetido a falta de interés y autenticidad. Es, a mi entender, una pequeña pieza maestra de observación psicológica femenina y el retrato de una sociedad y unas ideas que por desgracia y vergüenza nuestras son muy reales.

Lo que no entiendo de ti son dos cosas: primero, por qué esta preocupación tuya de mandar el libro a censura cuando ésta ahora ya no existe y queda a criterio del editor. Yo por mi parte y a pesar de lo fuerte que es el libro, no hubiera publicado sin tener alguno a representativas posteriores. El elevado tono literario de la novela hace imposible cualquier intervención. Ahora es muy posible que al autorizar el libro lo hagan con algunas reservas y tachaduras, cosa que no dejaré de ser molesta. Se publican así los días cosas mucho más violentas que esta novela.

En segundo lugar debo decirte que no comprendo tampoco tu interés en presentar los capítulos del monólogo de la novela con esta curiosa composición tipográfica. Me parece que muy poca gente lo va a entender y no creo que ello haga mejorar en nada el libro, antes bien yo diría que lo perjudica. El caligramas al final del capítulo es absurdo y el que empieza los capítulos sin siendo mucho más lógico creo que quedaría mucho mejor con las líneas puestas, poniendo en cursiva el trozo de la cita bíblica y a continuación en otro tipo de letra lo que va pensando de la protagonista. Creo que debes pensar seriamente en lo que te digo y espero me des tu opinión definitiva antes de dar el libro a la imprenta. Mi consejo y el de leerlo son en este punto definitivos y votamos por la forma clásica. Contéstame por favor cuanto antes.

Te mando el contrato para "CINCO HORAS CON MARIO" en las mismas condiciones que hicimos para "LAS RATAS" y con esta fecha



te hemos efectuado una transferencia de Ptas. 20.000' - importe del anticipo.

Esta misma semana saldrá el II Volumen de tus O.C. y te mandaré los ejemplares que te corresponden. Me parece que el libro ha salido bien y espero que acabes cuanto antes el material para el III Volumen ya que es entonces, cuando tengamos tres libros tuyos en las librerías cuando tus Obras Completas empezarán a venderse con cierto ritmo.

Te remito una carta y dos pequeños libros que me ha entregado para tí mi vecino el arquitecto-cazador D. Damián Ribas que tú conociste en mi casa y que tanto te aprecia. Este buen amigo marcha mañana a América donde va a someterse a una operación de corazón. Su estado y su edad me inspiran mucha inquietud ante esa intervención nada fácil ya que se trata de cambiarle una de las válvulas del corazón. Es una de las mejores personas del mundo y un gran amigo mío, uno de los mejores, pero mucho me temo que no le volveré a ver más. Si no fuera así y la operación saliera bien te daré la dirección de la clínica americana para que le pongas unas letras.

Con los mejores recuerdos para tu mujer recibe un gran abrazo de tu amigo

José Vergés



te hemos efectuado una transferencia de Pesos 20,000.- importe del anticipo.

Esta misma semana saldrá el II Volumen de tus O.C. y te mandaré los ejemplares que te corresponden. Me parece que el libro ha salido bien y espero que acabes cuanto antes el material para el III Volumen ya que es entonces cuando tengamos tres libros tuyos en las librerías cuando tus Obras Completas empezarán a venderse con cierto ritmo.

Te remito una carta y dos pequeños libros que me ha entregado para ti mi vecino el arquitecto-carpintero D. Ramón Ribas que tú conociste en mi casa y que tanto te agracia. Este buen amigo marcha mañana a América donde va a someterse a una operación de corazón. Su estado y su edad me inspiran mucha inquietud ante esa intervención nada fácil ya que se trata de cambiarle una de las válvulas del corazón. Es una de las mejores personas del mundo y un gran amigo mío, uno de los mejores, pero mucho me temo que no le volveré a ver más. Si no fuera así y la operación saliera bien te daré la dirección de la clínica americana para que le pongas unas letras.

Con los mejores recuerdos para tu mujer recibe un gran abrazo de tu amigo

José Vergés